

IFLA

NOTICIAS

Sección regional para América Latina y el Caribe

Nº 16 Diciembre 1990 — Gerente Elizabet Maria Ramos de Carvalho

EDITORIAL

Terminamos el año de 1990 con un balance de lo que se ha alcanzado en nuestra Región.

Hemos publicado 3 NEWSLETTER, 1 circular y la primera obra de la serie **Publicaciones especiales**, o sea, Palabras por la ocasión de la inauguración de la Oficina Regional de la IFLA para Latinoamérica y el Caribe, en São Paulo.

Tres reuniones de la Sección tuvieron lugar, una en marzo de 1990, en São Paulo, y dos en Estocolmo. A la primera han comparecido todos los miembros del Comité Ejecutivo de la Sección, excepto lo de Nicaragua. Las reuniones realizadas en Estocolmo contaron con un gran número de profesionales latinoamericanos, además de algunos miembros del SC. Según consta de las actas, el comparecimiento de gran número de bibliotecarios de nuestra región se debe al gran esfuerzo conjunto de la Secretaría General de la IFLA y de la Comisión Organizadora del evento. Agradecemos a ambas.

En este año que se finda más el gran impulso dado al Programa ALP que continúa con el apoyo de la Swedish International Development Agency.

En 1991 continuaremos la publicación del Newsletter e intentamos dar continuidad a la divulgación de Documentos Oficiales de la IFLA, en español, contando con el apoyo del IABN de Venezuela para las traducciones.

Los proyectos son objeto de preocupación constante y nuestra intención es tentar obtener fondos en fuentes de nuestro continente. Para tanto, esperamos contar con el apoyo de todos los miembros

del Comité Ejecutivo. Esperamos también poder continuar a contar con el apoyo de todos para el envío de informaciones sobre las subregiones y sobre las actividades de las bibliotecas y servicios de informaciones, en todos nuestros países. Sin informaciones, el Noticias no tiene razón de existir.

NOTICIAS IFLA Y SECCIONES

PRÓXIMAS CONFERENCIAS DE LA IFLA

1991, MOSCÚ, del 18 al 26 de agosto
Comité de Organización
Kozlova, L.F., 3 pr. Kalinina, URSS 101000
Moscú
Teléfono 202-3565, Telex 41167 GBL. SU
Matrículas hasta el 1ero de mayo US\$ 300.00. Después de 1ero US\$ 350.00

TEMA/TOPICO DE LAS CONFERENCIAS CONTRIBUIDAS

Aunque los autores de las conferencias contribuidas sean libres para escoger cualquiera tema o tópico en el campo de biblioteconomía, se debe señalar lo que sigue:

- trabajos que suministren una descripción de un sistema o situación local no son siempre interesantes para una audiencia internacional amplia;
- el tema de la Conferencia de Moscú y sus subtemas ofrecen amplio escopo para la presentación de un trabajo interesante.

TEMA: Bibliotecas y Cultura: su relación

La comisión organizadora de la URSS ha propuesto e IFLA concordó con el tema **Bibliotecas y cultura: su relación** y sus ocho subtemas:

Conocerse y comprenderse mutuamente

Bibliotecas como centros culturales
Ciencia sin fronteras
Bibliotecas y el nuevo pensar
Bibliotecas como arte mundial

Bibliotecas en un estado multi-nacional

Servicios de biblioteca para poblaciones multiculturales

Bibliotecas como internacionalistas

Intercambio internacional de libros como una forma de enriquecimiento cultural mútuo

Niños como creadores del siglo XXI

Bibliotecas en la formación internacional de niños y jóvenes
Educación estética y la biblioteca

Acceso a los recursos de información de la cultura mundial por métodos tecnológicos modernos

Redes internacionales de bibliotecas

Preservación y conservación como un medio de retener la herencia cultural del mundo

Cooperación internacional de bibliotecas en la asistencia para la restauración de colecciones que hayan sufrido como consecuencia de desastres naturales

Bibliotecarios y el sistema de educación continuada

1992 NUEVA DELHI. 30 de agosto — 5 de septiembre.

Centenario de nacimiento de S.R. Raganathan.

Informaciones:

Indian Organising Committee

Indian Library Association

A/40-41 Ansal Buildings

Mukherjee Nagar, Delhi 110 009

India

A La Sección de Bibliotecas para Cegos le gustaría aumentar el número de miembros oriundos del Tercero Mundo. Información con el Presidente del Standing Committee.

Edwige Mortyr

Norwegian Association of the Blind Library Science

PB 5900 — MEDFEHAUGEN

0308, Oslo 3, Noruega

RECOMENDACIONES DEL PRE-SEMINARIO SOBRE POLÍTICAS DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS, HARNOSAND

13-17 AGOSTO 1990

PREAMBULO

1. Bajo los auspicios e iniciativa de la Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional, el Insti-

tuto Sueco y la ciudad de Harnosand, y con la asistencia de la IFLA, 22 delegados y 10 observadores de 23 países en desarrollo reunieron en Harnosand, Suecia, para discutir la situación de la política de bibliotecas públicas en sus varios países al fin de encontrar nuevas alternativas para la mejoría de los aportes para bibliotecas públicas.

2. Presentes al Seminario se hallaba la comisión organizadora del Seminario de la IFLA, comprendiendo Marta Terry, Lena Skoglund y Guust van Wesemael.

3. Cinco trabajos, una alocución de apertura e informes de los países han sido presentados al seminario.

4. Después de cinco días de exhaustiva discusión y un intercambio fructífero de ideas entre los participantes, las siguientes recomendaciones han sido adoptadas:

4.1 Recomendamos a la IFLA revisar y actualizar el Manifiesto de las Bibliotecas Públicas de UNESCO (1972), al fin de permitir a las Bibliotecas Públicas arreglarse con las necesidades de informaciones de la sociedad moderna.

Para implementar esta recomendación, instamos a la IFLA organizar simposios regionales para ayudar a redefinir el papel de las bibliotecas públicas y el perfil del bibliotecario público en países desarrollados.

4.2 Reconocemos lo que la IFLA ha hecho para promover el entrenamiento y la educación para bibliotecarios de países en desarrollo, por ejemplo el "Seminario sobre Promoción de Lectura" de Dakar en 1990 y los varios seminarios de armonización.

A despecho de este esfuerzo, consideramos que existen aun áreas en el campo de biblioteconomía pública y educación que se deberían tomar en consideración, como, por ejemplo, técnicas de comunicación social, el papel del bibliotecario en campañas de alfabetización y pos-alfabetización, reparación y conservación de materiales de bibliotecas, la aplicación de nuevas tecnologías en bibliotecas, entre otros.

A fin de proveer adecuadamente estas áreas, sugerimos que sean realizados más seminarios, eventos y conferencias anualmente en las diferentes regiones para bibliotecarios en la estructura del Programa de Medio Plazo de la IFLA.

4.3 Recomendamos a la IFLA que realice el proyecto para analizar el papel de las bibliotecas públicas en la erradicación del analfabetismo (1989). Como continuación, recomendamos que sean realizados eventos en las diferentes regiones en los países en desarrollo para intercambiar informaciones, estrategias y programas sobre bibliotecas públicas y alfabetización.

4.4 Recomendamos que la Sección de Bibliotecas Públicas y la Sección de Bibliotecas Escolares de la IFLA operen conjuntamente en estrecha cooperación, trabajando las Relaciones de Bibliotecas Escolares y Públicas de los varios países, especialmente aquellos de los países en desarrollo.

4.5 Recomendamos, además, que la IFLA debe promover una política de vinculación de bibliotecas en todas las direcciones, sur-norte, etc., y que tal vinculación sea estimulada recíprocamente.

4.6 Recomendamos que la IFLA ponga el Convenio de Florencia a la disposición de todas las Asociaciones de Bibliotecas Nacionales y aquellos funcionarios encargados de políticas de bibliotecas en los diferentes países, para subsecuente diseminación a todas las bibliotecas e instamos a todos los gobiernos que no tengan aun firmado el Convenio que sean signatarios.

4.7 Debido a la seriedad del problema de la migración rural-urbana, recomendamos que un seminario pré-sesión sea realizado para examinar y evaluar el papel de bibliotecas públicas en el suministro de servicios a migrantes rurales-urbanos.

4.8 Finalmente, recomendamos que la IFLA debe soportar la organización de Ferias de Libros como un medio de promover la lectura y el desarrollo de los libros, facilitando el desarrollo de colecciones, señalando la interacción entre bibliotecarios en países en desarrollo.

Además, la Sección para Adquisición e Intercambio de la IFLA debe tomar nota de esta recomendación e incluir en su Programa de Medio Plazo (PMP), 1992-1997.

Instamos además a la IFLA para acelerar la implementación del sistema de cupones.

CONCLUSION

Consideramos que el suceso de este Seminario se ha debido a la cooperación y a la provisión del soporte logístico y financiero por la IFLA y las distintas instituciones suecas, en particular.

Por esto, deseamos sinceramente expresar a ellas nuestra profunda gratitud. Igualmente agradecemos a las autoridades locales de Harnosand, Kramfors y Sundsvall. Agradecemos también a nuestros colegas suecos, especialmente Ulla Maria Ahlman, Lena Skoglund, Louise Lumberg.

Finalmente, esperamos que nuestras recomendaciones sean consideradas seriamente para implementación por la IFLA.

INFORME SOBRE EL SEMINARIO

May Brooking Negrão

El Seminario reunió representantes de 23 países de las tres regiones: África, Latinoamérica Ca-

ribe, y Asia y Oceanía. Nuestra región estaba representada por bibliotecarios de: Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, México, Venezuela, Jamaica y Trinidad/Tobago.

El programa ha sido así dividido:

- presentación de trabajos relativos a los subtemas: políticas, biblioteca y promoción de lectura, biblioteca y el crecimiento de las grandes ciudades, desarrollo de colecciones, relación de la biblioteca pública con la educación.
- discusión por grupo lingüístico (español, francés e inglés) de los trabajos presentados referentes a los subtemas; presentación de propuestas y proyectos.
- presentación de la situación de las bibliotecas públicas en la regiones;
- visitas a bibliotecas.

1.1. Análisis de los trabajos y resumen de las discusiones sobre los temas.

1.1.1. Política para bibliotecas públicas (tema central)

El tema ha sido presentado por Else Granheim, directora del sistema de bibliotecas públicas de la Noruega. Entre las ideas generales presentadas señalamos: la decisión de la Noruega respecto a los niños, considerados como prioritarios en el acción de la biblioteca pública, con una serie de actividades visando la lectura. Respecto a la administración de bibliotecas, todas poseen presupuesto propio y deben hacer planos a corto, medio y largo plazos. Así, en virtud de sus responsabilidades en relación a la planificación de bibliotecas locales, los bibliotecarios necesitan de una calificación profesional en administración.

Las discusiones referentes al trabajo han sido volteadas hacia la formación del bibliotecario: administrador, conservador, animador cultural, agente social, pedagogo, comunicólogo y a las dificultades causadas por la diversidad de sus funciones, principalmente en los países en desarrollo.

1.1.2. Bibliotecas y promoción de la lectura

Los trabajos presentados han reflejado situaciones en la Tailandia y Zimbabwe.

La Tailandia viene presentando un bueno desarrollo en el área de la educación y bibliotecas, exitiendo un Departamento de Educación No-Formal que, de cierta manera, coordina las actividades en esta área, incluso las referentes a la actuación de la biblioteca pública en la educación no-formal.

Como tercer nivel en la escala de bibliotecas públicas se ha instalado en la zona rural centros de lectura. Para alcanzarse las áreas de difícil acceso, además del carro y del buque biblioteca,

se adopta la motobiblioteca, servicio más ágil y más barato que el carro-biblioteca.

En el área rural, los centros de lectura adoptan el sistema de Periódico Mural, en donde se fijan noticias de los periódicos, transcritas en lenguaje simplificado.

En las discusiones han sido establecidas las diferencias del papel de la biblioteca pública en relación a la promoción de la lectura y a la erradicación del analfabetismo. La actuación de la biblioteca pública difiere en el caso de analfabetos, analfabetos funcionales y del niño o joven analfabeto, pero ha sido propuesto que la biblioteca solamente asuma responsabilidad por la alfabetización donde no haya instituciones responsables por este trabajo. Como la función del bibliotecario no es la enseñanza donde haya instituciones volteadas hacia la erradicación del analfabetismo, la biblioteca debe establecer lazos con tales entidades, suministrar espacio para cursos de alfabetización, para clínicas de lectura, estimular la frecuencia a los cursos, y diseminar información sobre los mismos.

1.1.3. Sistema de bibliotecas públicas y el crecimiento de las grandes ciudades.

El tema ha sido presentado por May B. Ne-grão quien ha tomado la ciudad de São Paulo como ejemplo de la situación, para estudio de caso. Su trabajo ha enfocado la relación del habitante con la ciudad y la función de la biblioteca pública en una metrópolis, y en especial su actuación con respecto a los migrantes y a los habitantes marginalizados. El tema ha sido presentado con transparencias y diapositivos de la colección de la Biblioteca Mário de Andrade y despertó gran interés por ser la primera vez que ha sido abordado en un seminario de bibliotecas públicas y por ser un problema que aflige no sólo muchas ciudades latinoamericanas, sino también las de otras regiones como es el caso de Bangkok, en la Tailandia.

El trabajo ha sido discutido y algunas propuestas han sido hechas con respecto al papel de la biblioteca pública en la aculturación del migrante o en la integración del migrante a la vida urbana, en su adaptación a una nueva cultura; a la función de la biblioteca pública como centro de desarrollo cultural comunitario; a la interacción de la biblioteca pública con las otras instituciones y al papel político de la biblioteca pública con respecto a la ciudadanía (responsabilidades civiles, derecho y significado del voto, etc.).

1.1.4. Desarrollo de colecciones

El tema general ha sido presentado por el representante de Gana que discurrió sobre la situa-

ción africana con respecto a la producción editorial y a la dificultad de importación de libros.

En la discusión sobre el tema, algunos aspectos han sido abordados: el **Acuerdo de Florencia**, tratado internacional que exenta los libros de las tasas e importación; la publicación de los registros de la historia oral, los centros nacionales del libro y de la biblioteca; la ley del libro existente en Colombia y Chile (el servicio nacional de bibliotecas se dispone a adquirir un determinado porcentaje de los títulos editados y los editores ofrecen descuentos a basis del 40-50%), la censura, las donaciones internacionales, etc.

1.1.5. La biblioteca escolar y su relación con el sistema de bibliotecas públicas

El tema despertó mucho interés y ha sido objeto de intensas discusiones, pero no surgió ninguna fórmula mágica ni una directriz general para orientación de un procedimiento adecuado. En la mayoría de los países, casi no hay bibliotecas escolares, función esta que viene siendo ejercida, bien o mal, por la biblioteca pública. Con respecto a la situación en Latinoamérica, tenemos el ejemplo de México donde el 90% de los usuarios son estudiantes que utilizan el espacio, pero poco utilizan el acervo. En Costa Rica y Venezuela han sido firmados convenios entre los Ministerios de Educación y Cultura incluyendo las relaciones de interacción y cooperación. Se ha discutido los dos papeles de la biblioteca pública, como núcleo de educación permanente y como entidad de apoyo a la enseñanza y a la educación formal. Han sido estudiadas las alternativas de vinculación entre bibliotecas públicas y escolares (sistemas paralelos, integrados, biblioteca escolar/comunitaria). Ante la dificultad de encontrarse soluciones o en la falta de modelos alternativos de comprobada eficacia, ha sido propuesto que se haga un diagnóstico de la situación en los países de Latinoamérica, siguiéndose un seminario para discusión del diagnóstico e elaboración de directivas o modelos alternativos que servirán para orientación de los países de la región.

1.2. Visita a Bibliotecas Públicas y al Centro de Entrenamiento para Acción Internacional

Harnosand — El seminario ha sido realizado en el complejo cultural de esa ciudad de 28.000 habitantes. El complejo comprende teatro, salas de seminarios, área para exposiciones y biblioteca. Como todas las bibliotecas de los países escandinavos, la misma posee mobiliaje, colección y equipamientos del más alto nivel. El niño, en edad pré-escolar, posee, inserida en el espacio rectangular de la biblioteca, área acusticamente aislada de las demás. El concepto de "biblioteca del bebé", área de la biblioteca pública onde padres e hijos interactúan, es una realidad en los países nórdicos.

Kramfors — Como originalidad, señalamos la ampliación hecha con reaprovechamiento de los espacios y reformulación de los servicios (ampliación de la actuación cultural de la biblioteca). La parte anterior, o la frente de la biblioteca, avanzó sobre el terreno libre existente, alcanzando el área de peatones de la zona comercial de la ciudad, donde queda localizada la biblioteca.

Sundsval — Ha sido esta biblioteca que más despertó interés y admiración, pues quédase inserida en un complejo cultural incluyendo teatro, museo de arte, museo histórico, archivo, escuela de artes plásticas para niños, administración cultural de la ciudad y restaurante. Hubo para tanto un aprovechamiento de cuatro predios, antiguos almacenes de cereales. La interligación entre los mismos y entre sus pisos y el aprovechamiento del espacio para actividades culturales diversificadas han sido muy apreciados por el grupo de bibliotecarios y dirigentes culturales. La colección es dividida por grandes asuntos y cada área expone los libros de su acervo de manera muy llamativa; durante nuestra visita la exposición **erótica** llamó la atención de todos.

Sando-U-Centrum — Centro de Entrenamiento para suecos que irán trabajar en países del tercer mundo. Lugar de morada y entrenamiento, incluyendo estudios de idioma del país, geografía, historia, usos y costumbres, etc. La Nicaragua es el país que más ha atraído los suecos que se dedican al trabajo voluntario en nuestra región.

56ª CONFERENCIA DE LA IFLA. Estocolmo, 18 a 26 de agosto de 1990.

La Conferencia reunió 1660 delegados y envolvió el trabajo de 300 voluntarios. La exposición sobre bibliotecas y sistemas de información (equipamientos, acervos bibliográficos, sistemas de procesamiento técnico, etc.) Tuvo la participación de 170 expositores. Han sido realizadas, en el total, 217 reuniones profesionales y administrativas (de los diferentes órganos que componen la IFLA).

Los trabajos encaminados a la IFLA hasta 15 de junio han sido publicados y distribuidos.

Sección Latinoamerica y Caribe

- Mobilization of Library resources for Knowledge, Literacy and Development in the English-speaking Caribbean.

Albertine Jefferson (Jamaica).

- Le rôle des bibliothèques dans l'alphabétisation des adultes aux Antilles-Guyane et en Haiti, le Caribe francophone. **Marie Françoise Bernarbé** (Martinica).

- Los recursos bibliotecarios en America Latina. Panorama General. **Rosa Maria Fer-**

nandez de Zamora (Biblioteca Nacional/México) y **Myriam Mejia** COL-CULTURA/Sección de Bibliotecas Públicas/Colombia).

- Bibliotecas Públicas, Informaciones y Ciudadanía. **May Brooking Negrão** (Brasil)

Sección de Bibliotecas Móviles

- Mobilelibrary Services as a functional unit in public library systems: The Brazilian and the United States contexts (a Brazilian scenario) — **Rosa Maria de Sousa Lanna** (Brasil).

- Round Table Management of Library Associations. Library association and advancement of Librarianship in the Third World. **Stephany Ferguson** (Jamaica).

Sección de Teoria e Investigaciones en Bibliotecologia

- La investigación bibliotecológica en México por qué y para qué. **Estela Morales** (México).

Los trabajos de la Sección Latinoamérica y Caribe serán publicados en la serie Publicaciones Especiales.

Sección de Bibliotecas Públicas.

- Habrá dos vacancias para 1991, la Sección no tiene miembro de nuestra Región, rica de trabajos en esta área. Trabajemos para tenermos un representante en la Sección.

Oficina Regional y ALP

- La Gerente de la Oficina Regional y uno de los miembros de su staff han participado de las reuniones administrativas de la IFLA sobre: oficinas regionales y programas ALP. En la reunión conjunta de las tres oficinas regionales con el Sr. Guust Wesemael han sido tratados los siguientes asuntos:
- Elecciones para el Standing Committee — La IFLA mandará una instrucción normativa
- Periodicidad del NEWSLETTER
- Presupuesto para 1990 y 1991. El presupuesto preparado por el RO/LAC ha sido distribuido como modelo. El importe consignado para 1990 deberá ser creditado en septiembre y el del próximo año en enero.

PROGRAMA ALP

El Programa ALP ha sido primeramente presentado por Birgitta Bergdahl en el Domingo, día 19 de agosto por la mañana. Su informe, con lista de algunos proyectos, ya había sido distribuido en

las carpetas. Ha sido discutido por el Professional Board de la IFLA que hizo una reunión con la representación oficial de pré-regiones, cuando se ha identificado los proyectos que la PB consideró prioritarios, todos africanos. Esclarecemos que nos ha parecido prematuro el juicio de proyectos por la PB, pues la LAC ha sido la última región donde el ALP ha sido estudiado con Mr. Bergdahl, habiendo así sido perjudicada en el tiempo para la preparación y el juicio de proyectos.

NOTICIAS AFILIADOS A LA IFLA Y ASOCIACIONES DE LA REGIÓN

- El Colégio de Bibliotecários de Costa Rica. Apartado 7020 — San José, Costa Rica, afiliado a la Federación de Colégios Profesionales de Costa Rica tiene como Presidente la Licenciada Raquel Perez Badilla y como Directora Ejecutiva Virginia Montero Galvez.
- Ha sido conmemorado en Brasília, por iniciativa del IBICT, Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia, el 1er aniversario del Programa de Comutación Bibliográfica (COMUT) que suministra cada año aproximadamente 1,2 millones de copias de artículos de casi 900 bibliotecas brasileñas.
- El curso de especialización en documentación e Información del IBICT ya tiene su programación para 1991. Mayores informaciones: Escola de Comunicação UFRJ — Av. Pasteur, 250 — Fundos CEP 22290 — Rio de Janeiro — RJ Tel (021) 275-3545, 295-9399
- Actualize su dirección. Solicitamos que sean enviados a RO comunicación referente al cambio de dirección de los afiliados sino también de las direcciones de asociaciones de bibliotecarios y afines de nuestra región para que podamos enviar NEWSLETTER a todos los interesados.

NOTICIAS GENERALES DE INTERES PARA LA REGION

- The Jamaica Bauxite Institute — P.O.B. 355 — Hope Gardens — Kingston 6 — Jamaica informa que el JBI Journal es bilingüe inglés/español. El mayor examen de la economía internacional y de la industria de aluminio están totalmente traducidos, bien así como los resúmenes y/o introducción de los otros artículos.

Esta es una tentativa del Institute de atraer a los lectores de habla española de la región.

- Seminario Taller sobre Desarrollo y Animación Cultural para Personal de Bibliotecas Públicas del Ecuador. Realizado en Pasto, del 13 al 17 de agosto de 1990 para 25 Coordinadores Regionales del Sistema de Bibliotecas Públicas de Ecuador por la Sección de Bibliotecas Publicas de Colcultura, Colombia.

La metodología empleada fue teórico-práctica, permitiendo a los participantes establecer una relación directa entre el análisis y la implementación. El instructor ejerció la función de guía, procurando que los asistentes complementaran, descubrieran y desarrollaran de acuerdo al tema cada una de las áreas de trabajo, el cual fue apoyado con material escrito y visual que amplió la información y contribuyó a la dinámica y al análisis.

Metodología esta que obedece a lo impuesto por el hecho, el desarrollo y la animación cultural conforme a la dimensión del trabajo que se procura en el Bibliotecario y al interno de las comunidades.

La temática desarrollada fue la siguiente: Biblioteca Pública, Información Cultural, Animación Cultural, Participación Comunitaria, Administración y Servicios Culturales.

- Curso de Mestrado en Bibliotecología Centro de Ciencias Sociales Aplicadas Campus Universitario — João Pessoa Paraíba — Brasil — CEP 58000 — Tel (083) 224-7220 Ext. 2483

Área de concentración: biblioteca y sociedad. Líneas de Investigaciones. Planificación y Gerencia de Servicios Informacionales. Actuación de la Biblioteca en la Comunidad Carente. Información para el Desarrollo Regional y dimensión cultural en el desarrollo. Refuerzo y enriquecimiento de las identidades culturales, ampliando la participación en la vida cultural. Formación de la cooperación cultural internacional.

- ASOCIACION INTERNACIONAL DE BIBLIOTECONOMIA ESCOLAR SUBVENCION PARA DESARROLLO DE LIDERAZGO 1991**

La IASL (International Association of School Librarianship) recibe con agrado solicitudes para la subvención de Desarrollo de Liderazgo para la conferencia de 1991 en Everett, Washington, EE. UU. A. Esta es una subvención de \$ 500.00 (norteamericanos) concebida para auxiliar una persona de un país del Tercer Mundo para asistir una conferencia IASL anual.

Las solicitudes deben ser protocolizadas el 20 de enero de 1991. La subvención se anunciará el 1º de mayo de 1990.

ELEGIBILIDAD Líder en el área de desarrollo de bibliotecas escolares en un país en desarrollo.

CALIFICACIONES Posición clara de liderazgo en la comunidad, sistema o nación. Programa de acción *in loco*. Soporte del Supervisor/Administración indicando que el programa continuará.

SOLICITUDES Pueden ser solicitadas a:
IASL Secretariat
P.O. Box 1486

Kolamazoo, MI 49005
U.S.A.

TRADUCCIONES: El RO solicita que sean enviadas informaciones sobre las obras, artículos de periódicos y otros que sigan siendo traducidas al español para divulgación a través del NEWSLETTER, al fin de evitar-se la duplicación de trabajo en nuestra región ya tan carente de material bibliográfico.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

BOWDEN, Russel. *Guideline for management of professional associations in the fields of archives, library and information work.* Paris, UNESCO, 1989 (PGI-89/WS-U). El documento ha sido preparado bajo contrato con la IFLA, por el presidente de la Mesa Redonda de la IFLA para la Administración de Asociaciones de Bibliotecas. Procura auxiliar en el levantamiento del perfil de asociaciones profesionales con el objetivo de hacerlas más eficientes y mejor administradas. Esperase que vengán a ejercer papeles más fuertes en el desarrollo de sus países de servicios de bibliotecas, archivos e informaciones. (Transcripto del prefacio de la obra).

Editorial Board

Elizabeth M. Ramos de Carvalho

Ivone Tálamo

Maria Isméria O. Santos

May Brooking Negrão

Nuestra gratitud a IMESP S/A., Imprensa Oficial do Estado de São Paulo por la composición

CARROLL, Frances Laverne. *Guidelines for school libraries.* The Hague, IFLA Headquarters, 1990. (IFLA Professional Reports, 20)

FEATHER, John. *Guidelines for teaching of preservation to librarians, archives, and documentalists.* The Hague, IFLA, 1990. (IFLA Professional Reports, 18).

GALLER, Anne M. & COULTER, Joan M. *La Bibliothèque Scolaire: administration, organisation, services.* La Haye, IFLA Headquarters, 1990. (IFLA Professional Reports, 23).

IFLA Annual 1989: Proceedings of the 55th General Conference, Paris, 1989. IFLA, München, Saur, 1990.

IFLA Communications 1989: a bibliography of IFLA Conference papers. The Hague, IFLA Headquarters, 1990 (IFLA Professional Reports, 22)

IFLA Directory 1990/91 — que contiene los nombres y direcciones de todos los oficiales, los grupos profesionales con sus términos de referencia, los nombres y direcciones de miembros de la IFLA, una lista de publicaciones IFLA y otros datos sobre la IFLA y sus actividades.

IFLA- J, 16 (3), 1990.

IFLA Regional Section of Asia & Oceania.
Newsletter, 3, Junio 1990.

Special Libraries Association. News Release.

International Cataloguing and Bibliographic Control, 19 (1) Enero/Marzo 1990, 19 (3) Julio/Septiembre 1990

El Manual Unimarc ha sido traducido al portugués por la Biblioteca Nacional de Lisboa, Camargo Grande 83, 1751, Lisboa, Cedex — Portugal.

Las publicaciones traen noticia sobre los ISDS y sobre la 20ª Edición del D.D.C.

El nuevo director del UBCIM (Universal Bibliographic Control and International Marc) es el Señor Kurt Nowak, Director Asistente de la Deutsche Bibliothek, Zeppelinallee 4-8 D-6000 Frankfurt-am-Main 1. Oficial es la Señora Marie-France Plassard.

MESA REDONDA sobre Audiovisual: Guidelines for library service. The Hague, IFLA Headquarters, 1990. (IFLA Professional Reports, 21).

Este número es patrocinado por la mayor Agencia de suscripciones del mundo con más de 66.000 clientes en 110 países

faxon

Por más de 100 años como el líder en el servicio de suscripciones a nivel mundial
The Faxon Company, Inc. 15 Southwest Park, Westwood, MA 02090 — FAX (617) 329-9556
Tel.: (617) 329-3350 — Telex 187900005